

COVID-19: ハルピンで新たに7例 9日以後 78人感染

新浪新闻 news.sina.com.cn 2020-04-22 15:50 来源: 澎湃新闻

原タイトル: COVID-19: : ハルピンで新たに7例 9日以後 78人感染

黒竜江省ハルピン市での新型コロナウイルス肺炎確診症例数がまた7例増加。4月9日0時～4月21日24時までの時点で、今回のクラスター感染者数は合計で78例に達した。

黒竜江省衛健委の通報によれば、4月21日0時から24時の間に、黒竜江省省内では7例（ハルピン7例、本土の無症状感染者1例が確診症例に転じている）が新たに増えているが、その中で：

4例は、先に確診されていた陳X君（87歳男性）氏がハルピン医科大第一医院入院中に、同じ病棟フロアに入院していた患者、他の3例は、同時期に入院患者の見舞いに来ていた人であった。新たに増えた無症状感染者1例（ハルピンの1例）は、陳X君（87歳男性）氏の哈爾濱医大第一医院入院期間中に同じ病棟フロアにいた患者（21日に新たな確診患者となった）の見舞いに来ていた人だった。

澎湃新聞（www.thepaper.cn）によれば、4月9日0時～4月21日24時までの間、黒竜江ハルピン市では累計で確診症例53例が報告されているが；遼寧省撫順市や内蒙古自治区エヴェンキ族自治旗の両地では1例ずつ確診症例が報告されている。これらの中には、ハルピン市第二医院（以下『市二院』）とハルピン医科大学付属第一医院（以下『ハルピン医大第一院』）の患者や患者家族及び医療スタッフが多く含まれているようだ。

4月9日0時～4月21日24時の間、ハルピンでは無症状感染者23例が報告されている。

澎湃新聞は、今回の流行は『省を越えた伝播』が既に現れていると注目している：4月16日、遼寧省撫順市で新たに確診症例1例が増えたが、この患者は、ハルピン市の87歳患者陳X君さんと同時期にハルピン医大第一院に入院していた患者の娘となる。4月20日、内蒙古自治区衛健委は、ハルピン市からフルンボイル市エヴェンキ族自治区旗からの新規確診症例1例を発表した。

新華社4月16日報道によれば、3月29日に開催されていた或る会食会が今回の『連鎖』伝播の重要な節目となったと認識される。当日、ハルピンの陳X君氏一家は、当地で確診された郭Xさんや無症状感染者の王Xさんなど多くの友人と夕食会をしており、その後、陳X君及び二人の子供が相次ぎ確定診断されたが、ウィルスが更に拡散されていた。

澎湃新聞は、87歳の陳X君氏が4月10日に新型コロナウイルス肺炎患者と確定診断された後、彼の4名の子供たちが次々と確定診断され、陳X君氏が、4月2日～4月9日の間に、市第二医院とハルピン医科大第一院に入院していたが、その同じ病棟の患者或いは発症患者の家族が相次いで感染している。

4月21日24時まで、ハルピンで発生したクラスター感染では少なくとも55人の確診症例や23人の無症状感染者を生じさせている。

4月18日、黒竜江省ハルピン市、遼寧省撫順市の両地区においては、新型コロナウイルス肺炎工作指揮部が相次ぎ公告を発表し、濃厚接触者の発見に努めているとしている。

黒竜日報のクライアントサービスによれば、4月19日午前には黒竜江省新型コロナウイルス工作リーダーグループがビデオ会議を開催したが、黒竜江省省委員会副書記で省長且つ、新型コロナウイルス肺炎流行工作リーダーグループ指揮部の王文濤指揮長が、流行状況について発表した。

会議では、牡丹江市や綏芬河市は、『うちでは拡散を防止し、外への輸出を防止』という予防管理目標に焦点を置き、感染源の管理を徹底し、ハルピン及びその他都市は協調して行動せねばならず、厳格に時期や状況に応じた予防管理措置を厳格に実施し、改善調整して関連症例の出現を断固として防止せ

ねばならないということが強調された。

現在、ハルビン市は、確診症例や無症状感染者の濃厚接触者、濃厚接触者の濃厚接触者、潜在リスクのある人たちを追跡調査している。

4月20日午前、ハルビン市第二医院は、最近新型コロナウイルス肺炎患者が現れたため、関連の規定に基づき既に全面的診療停止する旨の公示を出した。

担当編集者：ヤンジェ

4月20日上午，哈尔滨市第二医院发布公告称，该院近期出现新冠病毒感染病例，按照相关规定已全面停诊。

編集責任：楊傑

<https://news.sina.com.cn/c/2020-04-22/doc-iircuyvh9225858.shtml>

Seven cases newly diagnosed as Novel Coronavirus Pneumonia in Harbin: 78 cases have been infected since April 9

Sina News

news.sina.com.cn

2020-04-22

15:50

Source: The Paper

Original Title: 7 new cases of Novel Coronavirus Pneumonia diagnosed in Harbin: 78 cases have been infected since April 9

The number of newly diagnosed cases of Novel Coronavirus Pneumonia in Harbin, Heilongjiang Province increased by 7 cases. From 0:00 on April 9 to 24:00 on April 21, the total number of infected cases involving this clustered epidemic has reached 78 cases.

According to the Heilongjiang Provincial Health Commission, from 0:00 to 24:00 on April 21, 7 newly diagnosed cases (7 cases in Harbin, 1 local case of asymptomatic infected cases was converted to 1 diagnosed case) in Heilongjiang Province, including:

There were 4 diagnosed cases were inpatients on the same floor and in the same ward with Mr. Chen XJun (male, 87 years old) in the First Hospital of Harbin Medical University, and 3 were accompanying the hospitalized patients during the same period. Another asymptomatic infected case (1 in Harbin), was accompanying another patient who was in the same ward of the same floor with Mr. Chen X Jun, in the First Hospital of Harbin Medical University (newly diagnosed cases on April 21).

According to statistics of Surging News (www.thepaper.cn), from 0:00 on April 9 to 24:00 on April 21, a total of 53 diagnosed cases were reported in Harbin, Heilongjiang; In Fushun City, Liaoning Province and Ewenke Banner, Inner Mongolia Autonomous Region one diagnosed case each was reported respectively. It includes many patients, family members and medical staff of Harbin Second Hospital (hereinafter referred to as "Harbin Second Hospital") and First Hospital Affiliated to Harbin Medical University (hereinafter referred to as "First Hospital of Harbin Medical University").

From 0:00 on April 9 to 24:00 on April 21, 23 cases of asymptomatic infection have been reported in Harbin.

“The Paper” noted that the epidemic has already become "cross-provincial transmission": On April 16, a newly diagnosed case was added in Fushun City, Liaoning Province. The patient was the daughter of a patient who was hospitalized in the first hospital of Harbin Medical University at the same time with Mr. Chen XJun, the 87-year-old diagnosed case; On April 20, the Inner Mongolia Autonomous Region Health Commission notified a newly diagnosed case of Harbin City's introduction into Hulunbuir City Ewenk Banner.

According to Xinhua News Agency reported on April 16, a dinner party on March 29 was initially considered to be the key node that caused the "chain" spread. On that day, the family of Harbin Chen XJun had dinner with many local friends such as Guo X, asymptomatic infected Wang and other friends. Later, Chen XJun and his two sons were successively diagnosed, and the virus spread further.

“The Paper” found out that after 87-year-old Chen XJun was diagnosed as a diagnosed case of COVID-19

pneumonia on April 10, his four children were diagnosed one after another. Chen XJun was hospitalized in the second hospital of the city and the first hospital of the Harbin Medical University from April 2 to April 9. His patients in the same ward or their family members were also infected successively.

As of 24:00 on April 21st, the occurrence of a cluster epidemic in Harbin has led to at least 55 people diagnosed with Novel Coronavirus Pneumonia and 23 people became asymptomatic infected patients.

On April 18, the headquarters of Harbin City in Heilongjiang and Fushun City in Liaoning responded to the New Coronary Pneumonia Epidemic Headquarters successively and issued announcements in an effort to find close contacts.

According to the Heilongjiang Daily client news, on the morning of April 19, the Heilongjiang Province Novel Coronavirus Pneumonia Working Leaders' Group held a regular video meeting, Wang Wentao, commander of the command team of the Heilongjiang Provincial Party Committee Deputy Governor, Governor, and Provincial Leadership Team for Response to Novel Coronavirus Infection Pneumonia, made a statement on the current epidemic situation in the province.

The meeting emphasized that Mudanjiang City and Suifenhe City should focus on the prevention and control objectives of "internal anti-diffusion and external anti-export", to resolutely control the source of the spread, Harbin and other cities and regions should coordinate actions, strictly implement and improve the control measures according to the time and circumstances, and resolutely prevent the occurrence of epidemic-related cases.

At present, Harbin is tracking and checking the close contacts of asymptomatic patients, close contacts of close contacts, and other potential risk personnel.

On the morning of April 20, the Second Hospital of Harbin City issued an announcement saying that there have been recent cases of COVID-19 in the hospital, and the hospital has been completely suspended according to relevant regulations.

Editor in charge: Yang Jie

..... 以下是中国語原文

哈尔滨新冠肺炎确诊病例新增 7 例 4 月 9 日以来 78 人感染

新浪新闻 news.sina.com.cn 2020-04-22 15:50 来源: 澎湃新闻

原标题: 哈尔滨新冠肺炎确诊病例新增 7 例, 4 月 9 日以来 78 人感染

黑龙江省哈尔滨市新冠肺炎疫情确诊病例再增 7 例。
4 月 9 日 0 时—4 月 21 日 24 时, 涉及此次聚集性疫情的感染总数已达 78 例。

据黑龙江省卫健委通报, 4 月 21 日 0—24 时, 黑龙江省省内新增确诊病例 7 例(哈尔滨 7 例, 本土无症状感染者转为确诊病例 1 例), 其中:

有 4 例是确诊病例陈某君(男, 87 岁)在哈医大一院住院期间同楼层同病区的住院患者、有 3 例为同期间住院患者陪护。新增无症状感染者 1 例(哈尔滨 1 例), 为陈某君(男, 87 岁)在哈医大一院住院期间同楼层同病区的患者(21 日新增确诊病例)陪护。

据澎湃新闻(www.thepaper.cn)统计, 4 月 9 日 0 时—4 月 21 日 24 时, 黑龙江哈尔滨市累计报告确诊病例 53 例; 辽宁省抚顺市、内蒙古自治区鄂温克旗两地各报告确诊病例 1 例。其中包含多名哈尔滨市第二医院(以下简称“市二院”)和哈尔滨医科大学附属第一医院(以下简称“哈医大一院”)的患者、患者家属及医护人员。

4 月 9 日 0 时—4 月 21 日 24 时, 哈尔滨已报告 23 例无症状感染者。

澎湃新闻注意到, 此次疫情已出现“跨省传播”: 4 月 16 日辽宁省抚顺市新增的 1 例确诊病例, 该名患者为与哈尔滨 87 岁确诊病例陈某君同时期在哈医大一院住院的患者之女; 4 月 20 日, 内蒙古自治区卫健委通报了 1 例哈尔滨市传入呼伦贝尔市鄂温克旗的新增确诊病例。

据新华社4月16日报道，3月29日的一场聚餐初步被认为是造成这次“链式”传播的关键节点。当日，哈尔滨陈某君一家与本地确诊病例郭某、无症状感染者王某等多位朋友共同聚餐，后来陈某君及其两个儿子相继确诊，由此病毒进一步蔓延。

澎湃新闻梳理发现，87岁的陈某君4月10日诊断为新冠肺炎确诊病例后，其4名子女陆续确诊。陈某君4月2日-4月9日曾先后在市二院和哈医大一院住院，其同病区病友或病友家属之后也相继感染。

截至4月21日24时，在哈尔滨发生聚集性疫情已导致至少55人确诊新冠肺炎、23人成为无症状感染者。

4月18日，黑龙江哈尔滨市、辽宁抚顺市两地应对新冠肺炎疫情工作指挥部先后发布公告，急寻密切接触者。

据黑龙江日报客户端消息，4月19日上午，黑龙江省新型冠状病毒感染肺炎疫情工作领导小组召开视频例会，黑龙江省省委副书记、省长、省应对新型冠状病毒感染肺炎疫情工作领导小组指挥部指挥长王文涛对该省当前疫情形势做了表态。

会议强调，牡丹江市、绥芬河市要围绕“内防扩散、外防输出”防控目标，坚决管住传播源头，哈尔滨以及其他市地要协调行动，严格落实并因时因势完善调整管控措施，坚决防止出现疫情关联病例。

目前，哈尔滨市正在对确诊病例、无症状感染者的密切接触者、密切接触者的密切接触者、潜在风险人员的追踪排查。

4月20日上午，哈尔滨市第二医院发布公告称，该院近期出现新冠病毒感染病例，按照相关规定已全面停诊。

责任编辑：杨杰